

브란겔 군대 속에 있는 노동자와 농민들이여! 우크라이나 흑군의 호소문.

심장중의강철

Пришлите с т. Хохотвой циркуляр освобождения махновцев [и] анархистов 1'. [От] советского правительства предлагаем требовать через соответствующие органы для лазарета халаты для медицинского персонала и больных, а также вышлите [с] т. Хохотвой подбор научной литературы для лекций по истории, по рабочему [и] крестьянским вопросам, по анархизму, социализму и революционным пьес: Горького - «На дне», «Враги», «Марбо» и «Жань», и Мадленко-Белого — «Безработные», «Степняки» и «Непогребенные», Дмитриева — «Рабоч[ая] слободка». Тов. Попов, скажи, как обстоит дело с 4-м пунктом2*, почему до сих пор нет прямого провода и не указан адрес 6-й армии? Тов. Волин пусть выезжает [в] Гуляй-Поле. Высланы ли подковы, и услали [ли] штыки, мотоциклы, горючее? Вышел ли поезд с обмундированием к нам и как вообще дела? Настаивайте перед Фрунзе, чтобы немного легче трепали наши части на фронте. Как обстоит дело с поездом для нашего штаба Повстанческой армии?

ЦГАВО Украины. Ф. 2. Оп. 1. Д. 732. Л. 105-106. Незаверенная копия. '* См. док. № 271. 2' Речь идет о 4-м пункте «политического соглашения» между правительством Украины и армией Махно. (См. док. № 279).

(대충 소비에트 정부에게 의료진등의 의료 지원과 농민 교육에 대한 여러 서적들과 문화(소설과 노래등)을 요구하는 내용)

309호.

브란겔 군대 속에 있는 노동자와 농민들이여!

1920년 11월 15일 마호노우슈치나(우크라이나 혁명 반군)의 호소문.

노동자, 농민 혁명의 잔학한 교살자인 남작 브란겔이 이끄는 짜르의 장군과 지주, 자본가들이 그대들 사이 속에서 악의적인 중상 모략을 펼치고 있습니다! 우리 혁명적인 우크라이나 혁명 반군이 마치 외국 부르주아놈들이 이끄는 재물만을 노리는 도적떼인 것처럼 말합니다! 믿지 마십시오! 동지들이여! 그대들은 속고 있습니다!

그들은 의도적으로 우리의 연대를 방해하고 자신들의 이익, 즉 부르주아와 지주들의 이익을 위해서 당신을 이용하기 위해 온갖 기상천외한 방법으로 그대 속이고 있는겁니다!

정의, 자유, 자유로운 노동을 위해 투쟁하고 있는 당신과 같이 우리 동지들도 그 대의 아래 움직이고 있습니다! 저들은 그대를 자신들의 범죄적 이익을 위해서 그대를 우리한테 던지고 있는 겁니다!

동지들이여 2년 전부터 노동자들의 새로운 형태의, 사회와 생활에 있어 자주적이고 아나키즘적인 건설을 위해서, 모든 종류의 폭력과 억압과 자본에 대항하여 어떠한 투쟁보다 직접적이고 무자비한 방식으로 이 투쟁에서 싸우고 있는 우리 우크라이나 혁명 반역군을 알아주십시오! 그대 농민들이여 투쟁에 참가하는 것은 우리의 강요나 정당 혹은 국가의 강요에 의해서 이루어질 수 없습니다! 그대가 그대 스스로 노동조합과 조직에 들어가는 것입니다!

노동자 인민을 기만하는 적 즉 브란겔 남작의 짜르정 장군과 지주들의 동맹에 반대하여 우리 혁명적 반역군들 우크라이나 혁명 반란군은 사회 혁명의 가장 전위로서 해방운동의 중심으로 마치 하이다마크[1]처럼 우리는 모든 반혁명적 존재와 오스트리아-헝가리군을 1918년에 몰아냈습니다!

작년에 우린 데니킨의 거대한 군대를 몰아냈습니다!

데니킨의 제자들이 우릴 공격해도 우린 노동자와 농민을 보호하였습니다!

우린 세계 혁명의 심장으로서 남작 브란겔에게 무자비하고 단호한 대응을 할 것입니다.

크림반도에 정착한 반혁명적 기생충을 모조리 없앨 때까지 우린 투쟁할 것입니다!

노동자, 농민 여러분 브란겔이 무엇을 위해 싸우는지 아십니까?

모른다면 잘 들어주십시오!

토지를 지주에게, 공장을 자본가에게 농민과 노동자에게겐 굶주림과 추위, 죽음과 노예제, 교수대와 감옥, 노동자, 농민의 대량 학살. 그리고 그들의 시체로 만들어진 산, 그리고 노예의 눈물과 죽은 자의 피로 만들어진 바다. 그리고 크림반도에 있는 부를 갈취하기 위해 진격하는 약탈자들. 이 것이 바로 브란겔의 군대이며 브란겔이 우크라이나에 가져온 것들입니다!

그들이 이 곳을 휩쓸고 나면 노농 동지들이여 그대들이 어떻게 살아남을 수 있겠습니까? 이 검은 백위대[2] 손아귀에서 1분동안 짜르 정권은 노동자에 대한 학살과 노동계급의 노예화를 실행하고 있습니다!

안됩니다! 백번 다시 물어봐도 안됩니다!

당신의 동지들은 노동자이며 농민들이라고 마흐노우슈치나는 말하고 있습니다! 정신차리십시오! 이해하셨습니까? 우리 공통의 적은 크림 반도로 진군하여 우리의 목을 조르겠다는 반동들입니다!

우리의 혁명. 동지들이 여전히 노동자 계급의 혁명에 충성하고 아직 혁명정신이 그대의 마음에 남아있다면 지금 바로 망설임 없이

우리와 같이 총을 쥐고 맞섭시다! 단결합시다!

손에 손을 잡고 보다 더 긴밀하게 어깨를 마주잡고 우리에게 주제넘게 도전한 그들에 대해 확고한 거절의사를 보여줍시다! 브란겔에 대항하여 우리를 위해서 국가와 자본과의 결전을 서두릅시다! 정의와 자유를 위해서!

우리는 당신을 기다리고 있습니다!

노동자와 농민들의 연대 만세!

세계 자본주의의 심장에게 죽음을!

노동자의 적 브란겔에게 죽음을!

Совет революционных повстанцев Украины (махновцев) ЦА ФСБ РФ. Ф. 1. Оп. 4. Д. 578. Л. 56. Типографский экз. № 310

마흐노우슈치나는 무엇인가?

1920년 11월 15일

마흐노우슈치나의 문화 및 교육부서 전단지.

1)마흐노우슈치나는 1918년에 우크라이나에서 독일, 오스트리아-헝가리, 헤트만[3] 그 외의 수많은 부르주아 국가의 폭력에 대항하여 일어난 노동자와 농민들입니다.

마흐노우슈치나는 데니킨주의와 모든 억압, 폭력에 대항하여 그 것이 어디서 나왔는지 관계없이 투쟁의 깃발을 든 노동자들입니다.

마호노우슈치나의 노동이란 일반적으로 부르주아지와 지금 존재하는 소비에트 부르주아와 우릴 통치하고 있던 똥똥하고 착취자인 그들 대신 생산수단을 노동자들이 직접 통치하여 관리하는 것을 의미합니다.

2) 왜 우린 스스로 "마호노우슈치나"이라 부르는가?

우크라이나에서의 혁명이 처음 시작된 날이자 가장 어려웠던 그 때 우리는 대열에서 변하지 않던 우리들의 친구인 마호노를 봤기 때문입니다. 마호노는 노동자에 대한 폭력에 반대하는 목소리가 우크라이나 전역에 퍼지길 원했습니다.

우린 모든 폭력배와 약탈자와 정치인에 대항하는 투쟁에 그대들이 하루빨리 합류하길 원합니다.

우리를 속이는 사기꾼들에 대항하여

그리고 오늘날까지 그대 옆에 존재하는 그들에게 대항하여.

<http://docs.historyrussia.org/ru/nodes/32490-rabochie-i-krestyane-armii-vrangelya-vozzvanie-soveta-revoljucionnyh-povstantsev-ukrainy-mahnovtsev-15-noyabrya-1920-g#mode/inspect/page/2/zoom/4>

[1] Гайдамаки. 어원 자체는 우크라이나에 있던 가난한 카자크 귀족과 농민들이 조직한 준군사조직. 시간이 지나면서 반귀족, 반가톨릭적 농민봉기의 성향을 띄우게 되었고 1786년에 대규모 봉기를 일으킨 적이 있음. 1830년대에 우스티모비치 카르말류크(Устим Якимович Кармалюк [Кармелюк])가 농민뿐만 아니라 궁핍하게 살던 폴란드인, 유대인들을 모두 포함하여 폴란드-리투아니아 연방에 대항하여 일어난 적이 있으며 이 이후로 우크라이나의 로빈 후드라는 별명또한 얻게 됨.

[2] Чёрная сотня. 초르나야 소트냐. 체르노소텐치가 이끈 러시아 초국민주의 운동. 러시아 국민주의, 반유대주의, 우크라이인 증오, 절대적인 전제군주제등을 주장했다.

[3] гетьман. 우크라이나 카자크들의 지도자라는 뜻.